

32000R0764

14.4.2000

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 94/6

**UREDBA SVETA (ES) št. 764/2000
z dne 10. aprila 2000
o izvajanju ukrepov za okrepitev carinske unije ES-Turčija**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet je na svojem zasedanju v Luxembourgju dne 12. in 13. decembra 1997 potrdil, da Turčija izpolnjuje pogoje za pristop k Evropski uniji.
- (2) Dne 4. marca 1998 je Komisija Svetu predložila sporočilo z naslovom Evropska strategija za Turčijo: Začetni operativni predlogi Komisije za pripravo Turčije za pristop.
- (3) Evropski svet je na svojem zasedanju v Cardiffu dne 15. in 16. junija 1998 pozdravil sporočilo Komisije kot podlago za zdrav in napreden razvoj odnosov med Evropsko unijo in Turčijo.
- (4) Evropski svet v Cardiffu je pozval Komisijo, da predloži vse predloge, potrebne za izvajanje evropske strategije.
- (5) Evropski svet v Cardiffu je opozoril, da bo evropska strategija potrebovala finančno podporo.
- (6) Sklepi zasedanja Sveta z dne 13. septembra 1999 se nanašajo na finančno pomoč za Turčijo.
- (7) Odkar je dne 31. decembra 1995 začela veljati carinska unija ES-Turčija, si Turčija prizadeva za gospodarsko reformo.
- (8) Evropski svet je na svojem zasedanju v Helsinkih dne 10. in 11. decembra 1999 izjavil, da je Turčija država kandidatka, ki se bo Uniji pridružila na podlagi enakih meril, kot veljajo za druge države kandidatke.
- (9) Določbe te uredbe temeljijo na spoštovanju demokratičnih načel, pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter mednarodnega prava, čemur sledijo politike Evropske skupnosti in njenih držav članic.
- (10) Skupnost pripisuje velik pomen potrebi, da Turčija izboljša in spodbuja svojo demokratično prakso in spoštovanje

temeljnih človekovih pravic ter v ta proces tesneje vključi civilno družbo.

- (11) Evropski parlament je sprejel vrsto resolucij o pomenu spoštovanja človekovih pravic v Turčiji za razvoj tesnih odnosov med navedeno državo in Evropsko unijo, zlasti resolucije z dne 13. decembra 1995 o položaju človekovih pravic v Turčiji ⁽³⁾, z dne 17. septembra 1998 o poročilih Komisije o razvoju odnosov s Turčijo od začetka veljavnosti carinske unije ⁽⁴⁾, z dne 3. decembra 1998 o sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o nadaljnjem razvoju odnosov s Turčijo in o sporočilu Komisije Svetu z naslovom „Evropska strategija za Turčijo: Začetni operativni predlogi Komisije“ ⁽⁵⁾ in z dne 6. oktobra 1999 o stanju odnosov med Turčijo in Evropsko unijo.
- (12) Finančni referenčni znesek v smislu točke 34 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo ⁽⁶⁾ je vključen v to uredbo za celotno trajanje programa kot del večletnega finančnega okvira sredozemskih dodelitev sredstev, ne da bi to vplivalo na pooblastila organa za izvajanje proračuna, kot so opredeljena v Pogodbi.
- (13) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁷⁾.
- (14) Za sprejetje te uredbe Pogodba ne predvideva drugih pooblastil kot tistih iz člena 308 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Skupnost pomaga Turčiji pri pripravah za pristop in pri vzpostavljanju tesnejših vezi z Evropsko unijo na vseh področjih, povezanih s poglabljanjem carinske unije.

Člen 2

Finančni referenčni znesek za izvajanje te uredbe za obdobje od 2000 do 2002 znaša 15 milijonov EUR.

⁽¹⁾ UL C 408, 29.12.1998, str. 14.

⁽²⁾ Mnenje je bilo podano dne 4. decembra 1999 (še neobjavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL C 17, 22.1.1996, str. 46.

⁽⁴⁾ UL C 313, 12.10.1998, str. 176.

⁽⁵⁾ UL C 398, 21.12.1998, str. 57.

⁽⁶⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Letna sredstva odobri organ za izvajanje proračuna v okviru finančnih predvidevanj.

Člen 3

1. Upravičenci projektov in ukrepov sodelovanja so lahko ne samo država Turčija in turške regije, ampak tudi lokalne oblasti, regionalne organizacije, javne agencije, lokalne ali tradicionalne skupnosti, organizacije za podporo podjetij, zadruga in civilna družba, zlasti združenja, skladi in nevladne organizacije.

2. Če bistveno merilo za nadaljevanje pomoči Turčiji ni izpolnjeno, zlasti v primeru kršenja demokratičnih načel, pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter mednarodnega prava, lahko Svet, ki odloča s kvalificirano večino, na predlog Komisije odloči o ustreznih ukrepih.

3. Komisija pošlje informacije o svojem okvirnem programu odboru iz člena 7 (Odbor MED) in skupnemu gospodarsko-socialnemu odboru EU-Turčija.

Člen 4

Projekti in ukrepi sodelovanja se lahko financirajo, zlasti na naslednjih področjih:

- (a) podpora za uskladitev turške zakonodaje z zakonodajo Skupnosti in pomoč pri institucionalnem razvoju, povezanim s tem prilagajanjem;
- (b) dostop do enotnega trga, vključno z razvojem potrebnih instrumentov za certificiranje in zagotavljanje kakovosti;
- (c) pomoč za sprostitev pretoka kapitala med Skupnostjo in Turčijo;
- (d) sodelovanje za razvoj carinske unije med Evropsko skupnostjo in Turčijo, zlasti z vključevanjem Turčije v vseevropski sistem pravil o poreklu in podpiranjem njenega sodelovanja v konvencijah o tranzitu in enotni upravni listini;
- (e) pomoč Turčiji pri prilagajanju njene kmetijske politike za vključitev ukrepov SKP, potrebnih za vzpostavitev prostega pretoka kmetijskih proizvodov;
- (f) sodelovanje na veterinarskem področju in področju zdravstvenega varstva rastlin;
- (g) turško sodelovanje v vrsti programov in agencijah Skupnosti, ki se ukvarjajo z zadevami na področju okolja, raziskav, izobraževanja, usposabljanja in mladih;
- (h) sodelovanje na področjih konkurenčne politike in potrošniške politike, novih tehnologij in informacijske družbe;
- (i) sodelovanje na področju pravosodja in notranjih zadev;
- (j) vsaka oblika sodelovanja, namenjena obrambi in spodbujanju demokracije, pravne države, človekovih pravic in zaščite manjšin.

Člen 5

1. Finančna podpora v skladu s to uredbo se izvaja v obliki subvencij.

2. Instrumenti, ki se uporabljajo v času ukrepov, ki jih zajema ta uredba, vključujejo, v okviru meja, ki jih med letnim proračunskim postopkom določi organ za izvajanje proračuna, tehnično pomoč, usposabljanje ali druge storitve, dobavo in dela, vključno z revizijami in misijami za ocenjevanje in spremljanje.

3. Financiranje Skupnosti lahko pokriva naložbe, razen nakupa nepremičnin, in tekoče stroške (vključno z upravnimi, vzdrževalnimi in obratovalnimi stroški), ob upoštevanju dejstva, da si mora projekt prizadevati, da tekoče stroške prevzamejo upravičenci.

4. Finančni prispevek partnerjev, opredeljenih v členu 3, je nujen za vsak ukrep sodelovanja. Zahtevani prispevek je v okviru sredstev zadevnih partnerjev in je odvisen od vrste ukrepa. V posebnih primerih, kjer je partner nevladna organizacija ali organizacija s sedežem v Skupnosti, je lahko prispevek v naravi.

5. Lahko se poiščejo priložnosti za sofinanciranje z drugimi financerji, zlasti z državami članicami.

6. Sprejmejo se potrebni ukrepi, da se poudari skupnostna narava pomoči, zagotovljene v skladu s to uredbo.

7. Komisija lahko v povezavi z državami članicami sprejme vse pobude, potrebne za zagotovitev dobrega usklajevanja z drugimi vpletenimi financerji.

Člen 6

1. Komisija oceni, odobri in upravlja ukrepe, predvidene v tej uredbi, v skladu z veljavnimi proračunskimi postopki in zlasti tistimi, ki so določeni v Finančni uredbi z dne 21. decembra 1977, ki velja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾.

2. Ocena projektov in programov upošteva naslednje dejavnike:

- (a) učinkovitost in izvedljivost ukrepov;
- (b) kulturne in družbene vidike, vidike v zvezi z enakostjo spolov in okoljske vidike;
- (c) ohranjanje in varovanje okolja na podlagi načel trajnostnega razvoja;
- (d) institucionalni razvoj, potreben za dosego projektnih ciljev;
- (e) izkušnje, pridobljene s podobnimi ukrepi.

3. Odločitve, ki se nanašajo na subvencije, višje od 2 milijona EUR, za posamezne ukrepe, ki se financirajo v skladu s to uredbo, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 7(2).

⁽¹⁾ UL L 356, 31.12.1977, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2673/1999 (UL L 326, 18.12.1999, str. 1).

Komisija obvesti Odbor MED o kakršnih koli sklepih o financiranju, ki jih namerava sprejeti v zvezi s projekti in programi v vrednosti manj kot 2 milijona EUR. Informacijo je treba sporočiti najkasneje en teden pred sprejetjem sklepa.

Komisija sprejme vse potrebne ukrepe, da olajša odobritev pomoči majhnim, neprofitnim nevladnim organizacijam.

4. Komisija lahko odobri, ne da bi potrebovala mnenje Odbora MED, vse dodatne obveznosti, potrebne za kritje pričakovanih ali dejanskih prekoračitev stroškov v zvezi z ukrepi, pod pogojem da je prekoračitev ali dodatna zahteva manjša od 20 % začetne obveznosti, določene s sklepom o financiranju.

Če je dodatna obveznost iz prvega pododstavka nižja od 4 milijonov EUR, se Odbor MED obvesti o sklepu, ki ga sprejme Komisija. Če je dodatna obveznost višja od 4 milijonov EUR, vendar nižja od 20 % začetne obveznosti, je treba pridobiti mnenje Odbora.

5. Vsi sporazumi ali pogodbe o financiranju, sklenjeni v skladu s to uredbo, Komisiji in Računskemu sodišču omogočajo izvajanje preverjanj na kraju samem v skladu z običajnimi postopki, ki jih je določila Komisija v okviru veljavnih predpisov, zlasti tistih iz finančne uredbe.

6. Če za ukrepe veljajo sporazumi o financiranju med Skupnostjo in Turčijo, taki sporazumi določajo, da Skupnost ne krije davkov, dajatev ali kakršnihkoli drugih pristojbin.

7. Sodelovanje na razpisih in oddaja javnih naročil sta pod enakimi pogoji odprta za vse fizične in pravne osebe držav članic in Turčije.

8. Dobave izvirajo iz držav članic ali Turčije.

Člen 7

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1488/96 ⁽¹⁾, imenovan „Odbor MED“.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES se določi na tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1488/96 z dne 23. julij 1996 o finančnih in tehničnih ukrepih, ki spremljajo reformo ekonomskih in socialnih struktur v okviru evrosredozemskega partnerstva (UL L 189, 30.7.1996, str. 1). Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 780/98 (UL L 113, 15.4.1998, str. 3).

Člen 8

Izmenjava mnenj poteka enkrat letno na sestanku Odbora MED na podlagi predstavitve s strani predstavnika Komisije okvirnega programa za ukrepe, ki jih je treba izvesti v prihodnjem letu.

Evropski parlament se obvesti o predlogih in o rezultatih razprav.

Člen 9

Komisija predloži letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v prvem četrtletju vsakega leta. Poročilo vsebuje vsaj naslednje:

- (a) podroben povzetek ukrepov, financiranih v preteklem finančnem letu;
- (b) načrtovani okvirni program za tekoče finančno leto in poročilo o napredku v zvezi z ukrepi, vključenimi v program;
- (c) napovedi v zvezi s programom in ukrepi, ki jih je treba izvesti v naslednjem finančnem letu;
- (d) povzetek opravljenih ocen, kjer je potrebno, vključno s tistimi, ki se nanašajo na posebne ukrepe;
- (e) informacije o organih, s katerimi so bili sklenjeni sporazumi ali pogodbe.

Člen 10

Komisija redno ocenjuje ukrepe, ki jih financira Skupnost, da bi ugotovila, ali so bili cilji teh ukrepov doseženi, in da bi pripravila smernice za izboljšanje učinkovitosti prihodnjih ukrepov.

Komisija predloži Odboru MED povzetek opravljenih ocen, ki jih lahko Odbor po potrebi preuči.

Poročila z ocenami so na voljo državam članicam, ki jih zahtevajo.

Člen 11

Najkasneje 30. junija 2002 Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu splošno oceno ukrepov, ki jih financira Skupnost v skladu s to uredbo, skupaj s predlogi v zvezi s prihodnostjo te uredbe in, kjer je potrebno, s predlogi za njeno spremembo.

Člen 12

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 10. aprila 2000

Za Svet

Predsednik

J. GAMA
